



W+W
Aufzugskomponenten
www.wwlift.de

TECHNISCHES DATENBLATT

Phasenwächter

anschlussfertig, inkl. flammwidriger Leitungen 2,5mm²,
nach VDE 0250 geeignet für den direkten Netzanschluss bis 63A ohne
gesonderte Vorsicherung (bis 400V).

Überwachung der Phasenfolge mit LED Anzeige und Überwachung von
Phasenausfällen.



Art.Nr. 078609 Phasenwächter im Gehäuse

Phasenwächter im Gehäuse , anschlussfertig, inkl. flammwidriger Leitungen 2,5mm², nach VDE 0250 geeignet für den direkten Netzanschluss bis 63A ohne Vorsicherung (bis 400V).
Überwachung der Phasenfolge mit LED Anzeige und Überwachung von Phasenausfällen.



Art.Nr. 078608 Phasenwächter für den Einbau

Phasenwächter für den Einbau im Schaltschrank, anschlussfertig, inkl. flammwidriger
Leitungen 2,5mm², nach VDE 0250 geeignet für den direkten Netzanschluss bis 63A ohne
Vorsicherung (bis 400V) , mit 3m Kabel.
Überwachung der Phasenfolge mit LED Anzeige und Überwachung von Phasenausfällen.



Art.Nr. 063311 Phasenwächter

Überwachung der Phasenfolge mit LED Anzeige und Überwachung von Phasenausfällen,
208-480V AC, 1 Wechselkontakt, max. Dauerstrom 6A, max. Einschaltstrom 15A.

Anzahl der Kontakte	1 Wechsler
Max. Dauerstrom / max. Einschaltstrom	6A / 15A
Max. Schaltleistung AC1	1500VA
Lieferbare Nennspannung (UN)AC 3-	208-480V AC
Spulenerregung	AC (50/60Hz)
Umgebungstemperatur	-20... +50°C
Kabellänge bei Phasenwächter mit Kabel	3m





W+W
Aufzugskomponenten
www.wwlift.de

TECHNICAL DATA SHEET

Phase monitor

The phase monitors in housing and for installation in switch cabinet are ready for connection, incl. flame-retardant cables 2.5mm², according to VDE 0250 suitable for direct mains connection up to 63A without special pre-fusing (up to 400V). Monitoring of phase sequence with LED display and monitoring of phase failure.



Art.no. 078609 Phase monitor in housing

Phase monitor in housing, ready for connection, incl. flame-retardant cables 2.5mm², acc. to VDE 0250 suitable for direct mains connection up to 63A without special pre-fusing (up to 400V).

Monitoring of phase sequence with LED display and monitoring of phase failure.



Art.no. 078608 Phase monitor for the installation

Phase monitor for the installation in the switch cabinet, ready for connection, incl. flame-retardant cables 2.5mm², according to VDE 0250 suitable for direct mains connection up to 63A without special pre-fusing (up to 400V), with 3m cable.

Monitoring of phase sequence with LED display and monitoring of phase failure.



Art.no. 063311 Phase monitor

Monitoring of phase sequences with LED display and monitoring of phase failure, 208-480V AC, 1 change-over contact, rated voltage 6A, max. switching voltage 15A.

Number of contacts	1 change-over contact
Max. continuous current / max. switch-on current	6A 15A
Max. switching capacity AC1	1500VA
Available rated voltage (UN)AC 3-	208-480V AC
Inductor regulation	AC (50/60Hz)
Ambient temperature	-20... +50°C
Cable length when phase monitor with cable	3m





W+W
Aufzugskomponenten
www.wwlift.de

FICHE TECHNIQUE

Contrôleur de phase

Les contrôleurs de phase sont en ordre de marche pour le raccordement, incl. des câbles ignifuges de 2,5mm², d'après VDE 0250 approprié pour le raccordement au réseau jusqu'à 63A sans fusible de puissance (jusqu'à 400V). Surveillance de l'ordre de phases avec un indicateur LED et surveillance des défaillances de phase.



No.art. 078609 Contrôleur de phase en boîtier

Contrôleur de phase en boîtier en ordre de marche, incl. des conduites ignifuges de 2,5mm², conf. à VDE 0250 approprié pour le raccordement directe au réseau jusqu'à 63A sans fusible de puissance. Surveillance de l'ordre de phases avec un indicateur LED et surveillance des défaillances de phase.



No.art. 078608 Contrôleur de phase pour le montage

Contrôleur de phase pour le montage dans l'armoire de distribution, en ordre de marche, incl. des câbles ignifuges de 2,5mm², d'après VDE 0250 approprié pour le raccordement au réseau jusqu'à 63A sans fusible de puissance (jusqu'à 400V), avec câble de 3m. Surveillance de l'ordre de phases avec un indicateur LED et surveillance des défaillances de phase.



No.art. 063311 Contrôleur de phase

Contrôleur de phase avec un indicateur LED et surveillance des défaillances de phase, 208-480V, 1 contact inverseur, courant permanent maximal 6A, courant de démarrage max. 15A.

Nombre des contacts	1 contact inverseur
Courant permanent max. / courant de démarrage max.	6A / 15A
Puissance de rupture maximale AC1	1500VA
Tension nominale disponible (UN)AC 3-	208-480V AC
Excitation de la bobine	AC (50/60Hz)
Température ambiante	-20... +50°C
Longueur de câble en cas de contrôleur de phase avec câble	3m





W+W
Aufzugskomponenten
www.wwlift.de

HOJA DE DATOS TÉCNICOS

Controlador de fase

Los controladores de fase son listos para la conexión, inclusive conducciones ignífugas de 2,5mm², según VDE 0250, apropiado para la conexión directa a la red hasta 63A sin fusible previo (hasta 400V). Control de secuencia de fases con indicador LED y control de interrupciones de fase.



No.art. 078609 Controlador de fase en caja

Controlador de fase en caja, listo para la conexión, inclusive conducciones ignífugas de 2,5mm², según VDE 0250, apropiado para la conexión directa a la red hasta 63A sin fusible previo (hasta 400V).
Control de secuencia de fases con indicador LED y control de interrupciones de fase.



No.art. 078608 Controlador de fase para el montaje

Controlador de fase para el montaje en el armario de distribución, listo para la conexión, inclusive conducciones ignífugas de 2,5mm², según VDE 0250, apropiado para la conexión directa a la red hasta 63A sin fusible previo (hasta 400V), con cable de 3m.
Control de secuencia de fases con indicador LED y control de interrupciones de fase.



No.art. 063311 Controlador de fase

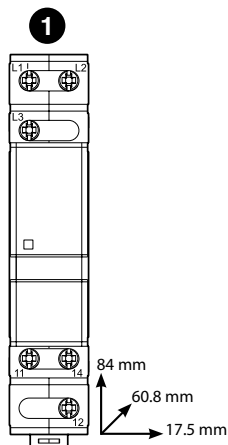
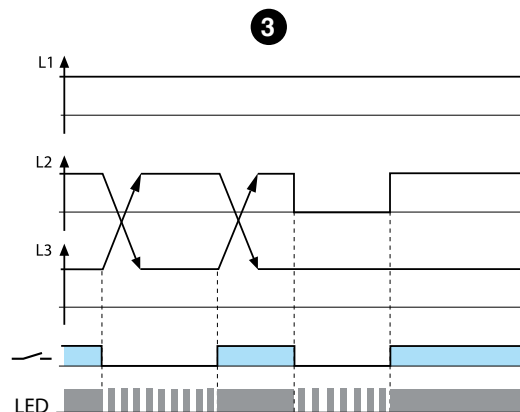
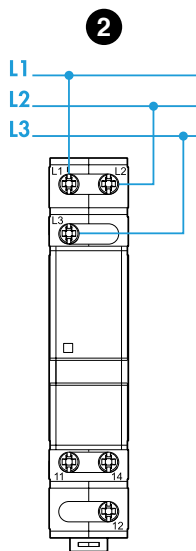
Control de secuencia de fases con indicador LED y control de interrupciones de fase, 208-480V AC, 1 contacto inversor, corriente permanente máxima 6A, corriente de conexión máxima 15A.

Número de contactos	1 contacto inversor
Corriente permanente máxima / Corriente de conexión máxima	6A / 15A
Potencia de ruptura máxima AC1	1500VA
Voltaje nominal disponible (UN)AC 3-	208-480V AC
Excitación de bobina	AC (50/60Hz)
Temperatura ambiente	-20... +50°C
Longitud de cable en controlador de fase avec cable	3m





	70.61.8.400.0000
	U _N (208...480) V AC 3~ (50/60 Hz) U _{min} 170 V AC 3~ U _{max} 500 V AC 3~ P 8 VA / 1 W
	1 CO (SPDT) 6 A 250 V AC
	AC1 1500 VA AC15 (230 V AC) 250 VA M (230 V AC) 0.18 kW DC1 (30/110/220) V (3/0.35/0.2) A
	(-20...+60)°C
	IP20



LED	U _N	
	-	11 - 14
		11 - 14
	OK	11 - 12

	0.8 Nm		9mm		9mm
			(1x6/2x4) mm ² (1x10/2x12) AWG		(1x4/2x2.5) mm ² (1x12/2x14) AWG

IB7061001 - 12/15

DEUTSCH

70.61 - 3-PHASEFOLGE- UND PHASENAUSFALL-ÜBERWACHUNG

1 FRONTANSICHT

A = LED

2 ANSCHLUSSBEISPIELE UND FUNKTION

11-14
 11-12

3 FUNKTION

Liegt beim Einschalten ein Phasenfolgefehler (L1, L2, L3) vor oder fehlt eine Phase, dann schließen die Kontakte (11-14, 21-24) nicht.
Tritt ein Phasenausfall oder Phasenfolgefehler auf, öffnen die Kontakte (11-14, 21-24) sofort.
Nach Phasenrückkehr oder Rückkehr der richtigen Phasenfolge schließen die Kontakte (11-14, 21-24) sofort.
Als Fehlen einer Phase wird erkannt, wenn eine Phasenspannung kleiner ist als ca. 80% des Mittelwertes der anderen Spannungen.

4 LED

LED dauernd AN = Funktion korrekt (Normalbetrieb)
LED blinkend = Fehlermeldung (Anormaler Betrieb)

WEITERE DATEN

Abschaltverzögerungszeit/Reaktionszeit: 0.5s/0.5s.
Start up time (Verzögerung bis der Schliesser nach Anlegen der Spannung schliesst): < 2 s.
Positive Sicherheitslogik - öffnet den Arbeitskontakt beim Erkennen eines Fehlers.

ENGLISH

70.61 - 3 PHASE-ROTATION AND PHASE LOSS MONITORING RELAYS

1 FRONT PLATE

A = LED

2 WIRING DIAGRAM AND FUNCTION

11-14
 11-12

3 FUNCTION

If the sequence (L1, L2, L3) is incorrect at power-on, the output relay will not turn-on.
If a phase is lost, the output relay turns off immediately.
When the phase is again active, the output relay turns on immediately.
Phase loss monitoring possible even under regeneration up to 80% of the average of the other 2 phases.

4 LED

LED ON = functioning correct
LED flashing = error notification

OTHER DATA

Switch-off/reaction time: 0.5s/0.5s.
Start up time (NO contact closure after energising): <2s.
Positive safety logic - make contact opens if the relay detects an error.

FRANCAIS

70.61 - 3 PHASES-RELAIS DE CONTROLE D'ORDRE ET DE PERTE DE PHASE

1 TABLEAU FRONTAL A = LED

2 SCHEMA DE RACCORDEMENT ET FONCTIONS



3 FONCTION

Si à l'alimentation, les phases (L1, L2, L3) ne sont pas raccordées dans le bon ordre, le contact du relais ne se fermera pas.

Si une phase est absente, le contact s'ouvre immédiatement.

Quand il est activé de nouveau, (après suppression du problème) le contact se ferme immédiatement.

Il détecte le manque de phase même en présence d'une tension régénérée (jusqu'à 80% de la moyenne des 2 phases restantes).

4 LED

LED ON = fonctionnement correct
LED flashing = notification d'erreur

AUTRES DONNEES

Temporisation à l'ouverture/au réenclenchement: 0.5 s / 0.5 s.

Temps de réaction (fermeture du contact NO après la mise sous tension): < 2 s.

Logique de sécurité positive - le contact NO du relais s'ouvre si l'appareil détecte une erreur.

ESPAÑOL

70.61 RELÉ DE VIGILANCIA DE SECUENCIA Y FALLO DE FASE PARA REDES TRIFÁSICAS

1 VISTA FRONTAL A = LED

2 ESQUEMA DE CONEXIONADO Y FUNCIONES



3 FUNCIÓN

A la puesta en tensión el relé de salida no conectará si la secuencia de fases (L1, L2, L3) no es correcta.

Ante un fallo de fase el relé de salida se desconectará inmediatamente.

Cuando la fase vuelva a estar activa el relé conectará de inmediato.

Vigilancia del fallo de fase también ante la regeneración hasta el 80% de la media de las otras 2 fases.

4 LED

LED encendido = funcionamiento correcto
LED intermitente = red defectuosa

OTROS DATOS

Retardo a la intervención/al restablecimiento: 0.5s/0.5s.

Tiempo de preparación (cierre del contacto NA después de alimentado): < 2 s.

Lógica a seguridad positiva (el contacto del relé de salida se abre en caso de detección de fallo).

ITALIANO

70.61 RELÈ DI CONTROLLO SEQUENZA E MANCANZA FASE PER RETI TRIFASE

1 QUADRO FRONTALE A = LED

2 SCHEMA DI COLLEGAMENTO E FUNZIONE



3 FUNZIONE

Se all'alimentazione la sequenza (L1, L2, L3) è errata, il relè non chiuderà.

Se manca una fase, il contatto si apre immediatamente.

Quando è nuovamente attiva, il contatto si richiude immediatamente.

Rileva l'errore di mancanza fase anche in presenza di tensioni rigenerate (fino al 80% della media delle rimanenti 2 fasi).

4 LED

LED fisso: funzionamento corretto
LED lampeggiante: difetti di rete

ALTRI DATI

Ritardo all'intervento / al ripristino: 0.5 s / 0.5 s.

Tempo di inializzazione (chiusura del contatto NO dopo la messa in tensione): < 2 s.

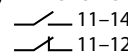
Logica a sicurezza positiva (il contatto del relè di uscita si apre in caso di rilevazione errore).

NEDERLANDS

70.61 - 3- FASEN BEWAKINGSRELAIS VOOR FASEVOLGORDE EN FASENUITVAL

1 FRONTAANZICHT A = LED

2 AANSLUITSCHEMA/FUNCTIES



3 FUNCTIE

Het uitgangcontact (11-14, 21-24) sluit niet als er bij het inschakelen een fout is in de fasevolgorde (L1, L2, L3) of als er een fase ontbreekt.

Het uitgangcontact (11-14, 21-24) opent direct als de fase uitvalt of als er een fout optreedt in de fasevolgorde.

Het uitgangcontact sluit direct als de fase terugkeert of als de fasevolgorde correct is.

Het uitvallen van een fase wordt herkend wanneer de spanning kleiner is dan 80% van het gemiddelde van de andere spanningen.

4 LED

LED AAN = correcte werking
LED knippert = foutdetectie

OVERIGE GEGEVENS

Afschakelvertraging/aanspreektijd: 0.5s/0.5s.

Opstarttijd (sluiten maakcontact na in werking stellen): <2s.

Positieve logica - het uitgangcontact valt af bij het herkennen van een fout.